



— Howard Fast: Tom Pain (2. oldal).  
— Az élet keletkezése a földön (2. oldal).  
— Tapasztalatcsere (3. oldal).  
— Titoktartás (3. oldal).

— Pártunk harca a nemzeti kérdés megoldásáért (3. oldal).  
— Ünnepek a Kínai Népköztársaság kikiáltásának ötödik évfordulója alkalmából (4. oldal).  
— A Román Népköztársaság Fegyveres Erői miniszterének M. 16. számú parancsa (4. oldal).

— Joszida Amerikába utazott segítségért a kormányválság elhárítására (4. oldal).  
— Fasiszta gyilkosokat ítélték el Bulgáriában (4. oldal).  
— Tárgyalások Washingtonban (4. oldal).  
— Angol parlamenti küldöttség érkezett Moszkvába (4. oldal).

Az R. M. P. Arad-tartományi bizottsága és a tartományi néptanács lapja

X. évfolyam, 2992. szám

4 oldal, 20 bani

1954. október 3. vasárnap

## Műveljünk meg minden talpalatnyi földet

Tartományunk minden tájáról egy-egy többen jelentik: elvégeztük a vetőszántást, haladunk az őszi vetéssel, megkezdjük az őszi mélyszántást. Ezekben a hetekben lelkes, nagy küzdelem folyik a szántóföldeken. A fényes ekevasak fardhatatlanul hasítják a barázdák millióit, a vetőgépek csoroszlyái fűgőn táncolnak az apró földrögökön, száz meg száz tonna vetőmag kerül a földbe.

A jövőévi kenyérünk függ a mostani jó munkától, tehát minden esztendő, minden módot meg kell ragadni az őszi és tavaszi vetés jó előkészítésére, az őszi vetés minél rövidebb időn belül történő elvégzésére. Nem szabad felületes munkát végezni, mert azt mindig a természetem nyílt meg, végeredményben tehát saját asztalunkra jut kisebb darab kenyér.

Ahol már jól előkészítették az őszi mezőgazdasági kampányhoz szükséges eszközöket és felszereléseket, ott idejében elkezdhetik a szántást, a vetést és rövid idő alatt be is fejezhetik. A mezőgazdasági kampány munkálatait mindig a lehető leggyorsabb munkautemben kell elvégezni. A növényeknek jó feltételeket kell biztosítani, hogy életük zavartalan legyen és jól fejlődjenek. Egy buzatábla növényei alá lehetőleg egyszerre szántunk, a tábla minden négyzetméterén egyenlő mélységre. Legjobb ha a vetést egy nap alatt elvégezzük, mert így egyszerre kel ki, egyöntetűen fejlődik és érik be minden buzakalász.

Igen fontos jelenleg a jó mag-ágy készítése. A szántás alkalmával ügyelnünk kell arra, hogy az eke mindig egyenlő földszavakat hasítson, ne maradjon szántatlan sáv az eke nyomában. Ezután a boronával jól meg kell jártnunk a földet, mert csak így nyerünk puha magágyat a mag számára. Nincs annál károsabb, mint amikor az eke szántatlan sávot hagy maga után. Ilyen helyen a vetés nehezebb válik, a vetőgép csoroszlyái nem hatolnak a földbe, a mag a felszínen marad, télen elfagy és amikor tavasszal a vetés kizöklődik, a szántatlanul maradt sávon csak gyomnövények nőnek. Az ilyen gyomos fészkek melegegyái a növényi betegségeknek, s a tábla innen kiindulva erősen gyomos lesz.

Hasonló helyzet adódik a vetés alkalmával is. A szántóföld szélén, amikor a vetőgép megindul, csoroszlyáit vagy később engedik le vagy az első kerekfordulónál még nem adagolódik rendesen a mag. Ez odavezet, hogy a vetőgép fordulási helyein ritka lesz a vetés, csökken a termés-hozam. A vetés befejezésekor tehát a fordulások helyein ugynevezett beszegő vetést alkalmazunk. Egyes helyeken azonban még mindig nem végeznek beszegő vetést a parcellák végén.

A vetés kikelése után tavaly ősszel és a tavasszal is a földeket járó ember szeme bosszusan akad meg a vetéseken. A vetőgép szélességében a sorok szabályos sortávolságban helyezkedtek el egymás mellett, de azután egy jó tenyérnyi üres maradt terület következett. Újra vetőgépszélességben szabályos sorok és megint üres sáv. Ilyen hiányos vetést tartományunk számos gazdaságában láthattunk. A szentmártoni kollektív gazdaság, a vladimirescui állami gazdaság, stb. vetésében is volt ilyen hiányos parcella. Oka egyszerű: a vetés előtt nem végeztek probavetést és nem állították be a vetőgépet a csatlakozó soroknak megfelelően. Az ilyen üres sávok, amelyek a csatlakozó sor rossz beállításából keletkeznek, nem nagyobb, de nagykiterjedésű vetéseknél több tíz méteres hiányosságot okozhatnak s emellett még elősegítik a gyomosodást és a növényi kártevőknek menedéket biztosítanak.

A II. pártkongresszus irányelvei teremtették meg a mezőgazdaság fejlesztésének útját és nagy célokat tűz ki a mezőgazdaság dolgozóira: a fejlett agrotechnikai módszerek széleskörű alkalmazását a nagy termésbiztosításért. A nagy hektárhozam megvalósítható. Példa erre a szovjet mezőgazdaság által elért kimagasló hektáronkénti eredmények. Sokszor olvasunk, vagy hallunk ezerszáz mázsás hektáronkénti kukorica-teremről, 80–100 mázsás kukoricateremről, 50–60 mázsás buzateremről. Ezek az eredmények megfelelnek a valóságnak, mert a szovjet mezőgazdasági dolgozók, emellett, hogy tudományos agrotechnikai módszerek szerint művelik meg földjeiket, ügyelnek minden szál növényre, a vetés-

terület minden négyzetméterén az agrominimum szerint előírt növényt termesztnek. Ez az egyik nyitja az általuk elért nagy terméseknek. Minden négyzetméter föld teremjen — ez kell legyen tartományunkban a mezőgazdasági dolgozók jelszava.

E jelszóval kell előkészíteni nemcsak az őszi növények alá a földet, hanem a tavasziaké alá is. Régi rossz szokás, hogy egyes dolgozó parasztok a tavasszal vetésre kerülő növények alá csak tavasszal szántanak. Már most az őszi elején, úgy szervezzük meg a hátralévő munkálataikat, hogy elvégezhesék az összes földterületeken az őszi mélyszántást. A tudományos agrotechnika sokévi kísérletei is, az állami gazdaságok, kollektív gazdaságok és sok egyéni gazdálkodó dolgozó paraszt tapasztalata azt mutatja, hogy a jól elvégzett mélyszántás növeli a talaj víztartalmát, a benne kikelő növények éppen akkor jutnak nedvességhez, amikor legnagyobb szükségük van rá. A mélyszántott földbe a hőlé gazdagon és könnyen behatol, jöhet akár milyen száraz tavasz, a csapadék a földben marad. Az őszi mélyszántással fellazított talajban könnyen fejlődik a növény gyökérzete és versenye tud kelni a gyomokkal. Az őszi mélyszántásba vetett növények kapálása is sokkal könnyebb s ugyanakkor a talaj tápanyagtartalma is növekszik.

A rajoni és községi néptanácsokra hárul a feladat, hogy felvilágosító munkával mozgósítsák a dolgozó parasztokat a jó talajművelés idejében való elvégzésére. A mélyszántást, jövőévi termésünk alapját most még nagyobb lelkiismerettel kell elvégeznünk, mint a múltévben, hiszen a több termésről, saját jólétünkről van szó.

A föld jó megmunkálása terén komoly hiányosságok mutatkoznak Pécska község határában, ahol nem ellenőrzik a termelők munkáját. Ezért történhetett meg, hogy csak kis területeken végzik el az őszi mélyszántást. Az őszi növények betakarítása után a földek nagy része parlagon hever tavaszig, a gyom sokat fejlődik s a tavaszi szántásba vetett magvakat elnyomja. Hasonló a helyzet Székudvar községben és más helyeken is. E hiányosságok felett nem szabad szemet hunyunk a községi néptanácsoknak.

A II. pártkongresszus irányelvei teremtették is feladatunkat jelöli meg a mezőgazdasági munkálatok jó elvégzését és az őszi mélyszántásnak egyre nagyobb területekre való kiterjesztését. Dolgozó népünk eddig is megvalósította a parthatározatokat, mert tudja, hogy a párt minden intézkedése a nép érdekeit szolgálja. A jelenlegi időszakban a mezőgazdasági szakemberek, a tudományos mezőgazdálkodás hazai uttörői vegyék kezükbe a munka irányítását. A helyszínen ellenőrzik: hogyan szervezték meg a községi néptanácsok az őszi munkálataikat, s ott, ahol hiányosságokat észlelnek, rögtön szakértői intézkedésekkel lépnek közbe. Különösen Nagyszentmiklósjárában látható még nagykiterjedésű öszszel meg nem művelt földterület. A rajoni néptanács és a rajoni pártbizottság a mezőgazdasági szakemberekkel együttesen biztosítsák az őszi munkálatok menetének megjavítását.

A gép- és traktorállomások munkaközösségei is vegyék ki részüket a nagy csatából. A feladati és a magyarcéskai gép- és traktorállomások kell követniük, amelyek az őszi kampányban kiemelkedő eredményeket értek el. A gép- és traktorállomások vezetői és technikusai gondosan ellenőrzik a brigádok munkáját, hogy jöminőségű mélyszántást végezzenek. Gondoskodjanak a traktorok megfelelő ellátásáról, hogy a késő őszi hideg napokon meleg ételhez és fűtőhöz jussanak.

Az elkövetkező napokban a községi néptanácsoknak, a községi pártalapszervezeteknek minden erejüket arra kell fordítani, hogy széleskörű felvilágosító munkával mozgósítsák a dolgozó parasztokat: a II. pártkongresszus tiszteletére idejére végezzék el az őszi vetést, ugyanakkor minél nagyobb területeken alkalmazzák az őszi mélyszántást.

Dolgozó parasztok! Lelkiismeretes munkával idejére végezzétek el az őszi szántási és vetési munkálataikat és kiemelkedő munkasikerekkel köszöntsetek pártunk II. kongresszusát és a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 37. évfordulóját. Biztonságos dolgozó népünk számára a jövőévi bő termés!

## TÁVIRATOK

### MAO CE-TUNG elvtársnak, a Kínai Népköztársaság elnökének

A Kínai Népköztársaság kikiáltásának ötödik évfordulója alkalmából a Román Népköztársaság Nagy Nemzetgyűlésének Elnöksége szívből fakadó üdvözlét küldi Önnek, elnök elvtárs.

A román nép határtalan örömmel köszönti a kínai

nép nagy győzelmeit és teljes sikert kíván a békéért, demokráciáért és szocializmusért vívott harcban.

A ROMÁN NEPKÖZTARSASAG NAGY NEMZETGYÜLESENEK ELNÖKSEGE

PEKING

### CSU EN-LÁJ elvtársnak, a Kínai Népköztársaság államtanácsa elnökének

A Kínai Népköztársaság kikiáltásának 5. évfordulója alkalmából a Román Népköztársaság, a román nép és a magam nevében szívélyes jókívánságaimat tolmácsolom Önnek, a Kínai Népköztársaság államtanácsának és a nagy kínai népnek.

A román nép tiszta szívből ujjabb, még nagyobb

sikereket kíván a nagy kínai népnek a Kínai Népköztársaság fejlesztésében s az egész világ békéjének megvédéséért folyó harcban.

GH. GHEORGHIEU-DEJ, a Román Népköztársaság minisztertanácsának elnöke

PEKING

### CSU EN-LÁJ elvtársnak, a Kínai Népköztársaság államtanácsa elnökének, külügyminiszterének

A Kínai Népköztársaság kikiáltásának 5. évfordulója alkalmából őszinte jókívánságaimat tolmácsolom Önnek. A román nép ujjabb sikereket kíván a kínai

népnek a szocializmus felépítése nagyszerű művében s a béke megvédéséért folyó harcban.

SIMION BUGHICI, a Román Népköztársaság külügyminisztere

PEKING

## Tartományiszerte szántanak-vetnek a mezőgazdasági dolgozók

Tartományunk minden részében a mezőgazdaság szocialista egységeinek dolgozói és az egyéni gazdálkodó dolgozó parasztok hozzáálltak az őszi vetés előkészítéséhez. Az őszi növények betakarításával párhuzamosan, megkezdtek a szántást és néhány helyen már hozzáálltak a vetéshez is. A termelők megértették, hogy a halogatás a bőséges termést veszélyezteti. A jövőévi termés megköveteli, hogy jól készítsék elő a földet, tisztított vetőmagvakat vessenek és kelő időben elvégezzék az összes munkálataikat. Már az eddigiek során is bebizonyosodott, hogy a termelők a II. pártkongresszus irányelvei teremtése alapján, idén az agrominimum szabályainak alkalmazásával végzik a vetést. A jövőévi bőséges termésért vívott küzdelem első szakasza egyre nagyobb méretekben bontakozik ki.

### Betakarítják az őszi terményeket Erdőhegyen

Az erdőhegyi kollektív gazdaság tagjai ütemesen végzik a betakarítási munkálataikat és az utóbbi időig 12 hektárról szedték ki a kukoricát.

A rágcsálók ellen-védővel látták el 500 darab gyümölcsfát. Előkészítették a talajt a jövőévi cukorrépa-termeszre s mintegy 15 hektár területen szétteregték a trágyát.

A vetés zavartalan menetének biztosítása érdekében a gazdaság kovácsműhelyében megjavították a vetőgépet.

A kukorépaszedésnél eredményesen végeztek munkával Páfi Mihály és Szabó András kollektivisták tün-tek ki. A trágyahordásnál és szét- szórásánál lendületesen végeztek munkájukat Erdődi Sándor, Gyűjtő Gusztáv és Nagy Sándor.

### A szentmártoni kollektivisták értékesítik terményfeleslegeiket

A szentmártoni kollektivisták terményeik betakarításával egyidőben átadják terményfeleslegeiket a szövetkezetnek. Eddig mintegy 25.000 kiló paradicsomot, 13.000 kiló hagymát, 3 vagon dinnyét, 13.200 kiló répát, 8000 liter tejet, 150 darab szárnyast és 3 hízott sertést adták át.

Miután a kollektivisták betakarítottak 100 hektár napraforgót, megkezdtek az őszi mélyszántást, amelyet teljes egészében be is fejeztek.

Az őszi kampány munkálataiban a kollektivisták 90 százaléka vesz részt.

### A perjámosi kollektivisták megkezdtek a vetést

A perjámosi kollektív gazdaság tagjai eredményesen végzik az őszi szántás-vetési munkálataikat. Az utóbbi időig a gazdaságban dolgozó gottlói GTA traktorbrigádja az őszi vetésterület mintegy 70 százalékát felszántotta. Az őszi mélyszántást pedig a tavaszi vetés alá 200 hektáron végezték el.

A szántással párhuzamosan a kollektivisták megkezdtek a vetést is és már elvetettek 50 hektár őszi árpat.

A perjámosi kollektív gazdaság tagjai elhatározták, hogy a II. pártkongresszus és a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 37. évfordulója tiszteletére október 20-ig befejezik az őszi munkálataikat.

A vetés folyamán Balalau Constantin, Filip Petru és Oléanu Gheorghe kollektivisták jártak élen. A gottlói GTA traktorbrigádja pedig Veres Aurel és Valea Várala IMSZ-tag traktorosok tün-tek ki, akik naponta 50 százalékkal haladják túl tervelőirányzatukat.

Pascu Elisabeta, levelező

### Tornyán lendületes munka folyik

A tornyai kollektív gazdaság tagjai versenyszellemben végzik az őszi munkálataikat. A gazdaság vezetőtanácsa úgy osztotta el a kürtösi GTA traktorbrigádját, hogy egyik fele a szántásnál, másik fele pedig a vetésnél dolgozzon. Így felszabadul a gazdaság iga-ereje, amit a kukorica betakarítására lehet felhasználni.

A traktorbrigád az őszi mélyszántáson kívül őszi árpavetés alá kétszer is felszántott 20 hektár földet, ahová

a kollektivisták 10 vagon istállótrágyát hordtak ki. Megkezdtek többek között a buza vetését is.

A GTA traktorai után a traktorosok három vetőgépet kapcsolnak, így egyszerre 54 soron veteltek.

A gazdaság kukoricaföldjéről a kollektivisták bőséges termést takarítottak be s a kukoricaszár egész évre kitűnő takarmányt biztosít az állatoknak.

A kollektivisták most minden ügye-keztükkel arra törekednek, hogy minél előbb és az agrotechnikai szabályoknak megfelelően fejezzék be az őszi szántás-vetési munkálataikat.

Gabl György, levelező

### A nagyszentmiklósi dolgozó parasztok munkavállalásai

A galatitartományi mezőgazdasági dolgozók versenyfelhívására, mi, nagyszentmiklósi dolgozó parasztok is elhatároztuk, hogy a II. pártkongresszus és a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 37. évfordulója tiszteletére a következőket vállalkozunk:

— Október 15-ig felszedjük a kukoricát,

— 1600 hektáron őszi mélyszántást végzünk,

— október 25-ig az agrominimum szabályainak megfelelően befejezzük a vetést,

— október 20-ig teljesítjük a növényi és állati termékbeadási kötelezettségünket,

— segítjük a szövetkezetek felvásárlási tervének teljesítésében,

— a hektáronkénti nagyobb terméshozam elérése érdekében 180 hektár területre istállótrágyát hordunk,

— október 10-ig befejezzük a répfűdő építését.

### „Az állami kereskedelem éldolgozója“

1932 február 14. Szomorú napok jártak a becsületes dolgozókra: a munkások száza munkanélküli rőt-ták az utcákat. Akkor született Tasca Iuliana, aki jelenleg az aradi helyi kereskedelmi szervezet 21. számú üzemében az üvegáru-osztály vezetője. Atyja, Tasca Constantin, az „Astra“ vagongyárban dolgozott — éhberért. Amikor 1939 májusában megbetegedett, a hiányos orvosi kezelés miatt, néhány napra rá elhunyt.

Tasca Constantin özvegye és 6 éves kisleánya nehéz időköt éltek át. Az asszony éjt nappallal téve dolgozott, hogy csak a legszükségesebb ennielőt megszerezze magának és gyermekének. Özvegy Tasca mégis becsülettel felnevelte gyermekét és a kis Iuliana, amikor elvégezte a hetedik elemi, úgy gondolta, megtanul géppel írni. Elhatározását valóra is váltotta, de azután mégsem a gépirónői pályát választotta.

Egy alkalommal betért az egyik üzletbe, hogy néhány üvegtárgyat vásároljon. A polcokon elhelyezett színes üvegtárgyak, porcellánok annyira vonzották, hogy elhatározta: üvegkereskedői pályára lép. Beiratkozott a kereskedelmi szakmai iskolába és amikor 1951-ben az iskolát elvégezte, az aradi helyi kereskedelmi szervezet 21. számú üzletének üvegosztályára került. Itt több mint két évig dolgozott Földi István, az üzlet felelőse mellett, aki hamarosan felismerte Tasca Iuliana tehetségét, rátermettségét. Segítségére vett abban, hogy az iskolában tanultakat a gyakorlatban hasznosítsa. Tasca Iuliana szorgalmas tanítványnak bizonyult az üzletben is. Üzletnyitás előtt már helyen volt, hogy az árut elrendezze, a vevőkkel pedig udvariasan, elvtársasán viselkedett. Földi István gyakran mondogatta:

— Kevés olyan szorgalmas kiszolgáló van Aradon, mint Tasca Iuliana.

A jólvégzett munka jutalma nem maradt el: 1954 január elsején Tasca Iulianát megbízták a helyi kereskedelmi szervezet 21. számú üzletében az üvegáru-osztály vezetésével.

Uj beosztásában az első napokban sok nehézséggel kellett megküzdnie, de erős akaratú legyőzte az akadályokat. Tasca Iuliana gyakran kérte Nagy Imre üzletfelelős segítségét, amit minden esetben meg is kapott. Rövid idő után már önállóan végezte munkáját és havi tervét általában 110–170 százalékban teljesítette. Lelkiismeretes munkájával nagymértékben hozzájárult ahhoz, hogy a helyi kereskedelmi szervezet dolgozói elnyerjék a kereskedelmi alkalmazottak szakszervezetének és a belkereskedelmi minisztérium termelési vörös zászlaját.

— Augustus 19-én nagy megtiszteltetésben volt részem — mondja Tasca Iuliana. — Ezen a napon tüntettek ki „az állami kereskedelem éldolgozója“ címmel.

Ez volt életem legboldogabb napja. Tasca Iuliana azonban nemcsak a munkában állja meg helyét, hanem a sportban is élenjár. Mint a Metalul Fl. Rosie céllövőcsapatának tagja, résztvevő a szakszervezeti sportközösségek bukaresti spartakiádjának döntőjén.

A fiatal osztályvezetőnő munkatársai is szeretik és becsülik, példaképüket látják benne.

Záhuly János

## A szentmártoni „Március 3-5“ kollektív gazdaság élenjáró dolgozói



LEISER ADAM kocsis, lelkiismeretes munkájával példát mutat a többi kollektivistának.



CINTEANA ANA jól szervezte meg csoportját és ő maga is élenjár a munkában.



WAGNER LAJOS brigádja szép eredményeket ért el a mezőgazdasági termelés terén.



KASTNER FERENC a kocsisok közötti versenyben elnyerte a legjobb kocsis címet.



## Tapasztalatcsere

VOLTAK OLYANOK a tapasztalatcsere résztvevői között, akik most lépték át először a szerszámgépgyár küszöbét. A CFR főműhelyből és a szomszédos „Vörös Lobogó”-gyárból jöttek ezek a dolgozók, hogy megismerjék a korszerű berendezéséről híres, a népi demokráciateremtette gyár dolgozóinak munkáját, munkamódszerét. A látogatóknak is éppenugy, mint a vendéglátóknak ugyanaz a céljuk: a II. pártkongresszus és a Nagy Októberi Szocialista Forradalom évfordulójának méltó fogadása.

A hivatalos formások elintézésére a tapasztalatcsere résztvevői néhány percig az előcsarnokban várakoztak, amelyet megtöltött a csapajtokon kiszűrődő egyenes lég. Kaflikievicz Sándor mérnök és az üzemi bizottság titkára Ursu Ladislau kaulauzálják a vendégeket, ők szolgálnak majd a szükséges felvilágosításokkal.

A hatalmas munkacsarnokba lépők arcán az új iránti érdeklődés látszik. A példás rend, tisztaság és összhang meglepetést és elismerést kelt. Pillanatok alatt összehasonlítják a munkacsarnokot azzal, amelyben ők dolgoznak. Az összehasonlítás mérlege a szerszámgépgyár javára dől el. A látogatók egy-kettő kivételével esztorgagép- és szaktudást igényel. A látogatók véleménye szerint a következő véleménye szerint a következő munkákhoz szükségesek.

Schneider Ádámot gépe mellett találjuk munkába merülni. Majdnem valamennyien ismerik már. Nem egyszer a különböző tapasztalatcsere, vagy valamely új módszer bevezetése alkalmával csillogtatta szaktudását. Így vált ismertté az aradi esztorgagép- és szaktudást igényel. A látogatók véleménye szerint a következő munkákhoz szükségesek.

A gépben lévő főtengelyen már az utolsó simításokat végzi. Leállítja gépet, megvizsgálja a munkadarabot. Odavonja a kis emelődarut, melynek segítségével a szép sorjába rakott kész főtengelyek mellé helyezi az újonnan készült, a megmunkálás helyén még forró munkadarabokat. Új főtengelyt vontat géphézagba, majd beszereli. Ezen mutatja be a módszert a teljes munkaszakaszban.

Az érdeklődők gyűrűje veszi körül az esztorgagépet és kezelőjét. Schneider Ádám minden figyelmét összpontosítja a bemutatásra. A nagyforgásonál füstölögve karcsúsodik az acél a kis nyomán. Izó forgácsok hullnak le. A fémportól fekete kéz biztosan irányítja a kapcsolót. A tengely simává, egyenletessé válik. Biztos kézzel kapcsolja át gépet a főtengely menetének bevágásához. Egy mozdulat és már mástípusú és mélyed az acélba, vastag forgácsot

metsz ki. Majd újra, ugyanezen az uton még mélyebbre hatol a kés. Alig néhány pillanat telik el és a főtengely testén egyenletesen húzódik a kívánt menet. Schneider Ádám nem méri le a kész főtengelyt, bizik gépében. annak pontos munkájában.

BEFEJEZTE A MUNKADARABOT, körültekint. Megelégedett pillantásokkal találkozik. Közvetlenül mellette áll régi tanítványa, Rațiu Iosif. Hét évig együtt dolgoztak a „Astra” gyárban. Ő most a CFR főműhely dolgozója. Minőségi ellenőr.

Az esztorgagép- és szaktudást igényel. A látogatók véleménye szerint a következő munkákhoz szükségesek. A látogatók véleménye szerint a következő munkákhoz szükségesek.

A másik érdekesség a másoló esztorgagép. Marc Ioan másoló esztorgagépének pontos munkáját valamennyien feltűnő érdeklődéssel figyelték. Megcsodálták pontos működését. Marc Ioan, a hornyontengely esztorgagép- és szaktudást igényel. A látogatók véleménye szerint a következő munkákhoz szükségesek.

Schneider Ádámot gépe mellett találjuk munkába merülni. Majdnem valamennyien ismerik már. Nem egyszer a különböző tapasztalatcsere, vagy valamely új módszer bevezetése alkalmával csillogtatta szaktudását. Így vált ismertté az aradi esztorgagép- és szaktudást igényel. A látogatók véleménye szerint a következő munkákhoz szükségesek.

Vițelar Mihai, a „Vörös Lobogó” gyár gépműhelyében dolgozik. Gyula. Különös érdeklődéssel figyelt Bradean Alexandru munkáját az óriási gyalugépen. Bradean Alexandru az esztorgagép- és szaktudást igényel. A látogatók véleménye szerint a következő munkákhoz szükségesek.

Kaflikievicz Sándor mérnök és Ursu Ladislau ezután újra esztorgagép- és szaktudást igényel. A látogatók véleménye szerint a következő munkákhoz szükségesek.

A gépet körülvevő érdeklődők

gyűrűjében Mateuți Petru, a CFR főműhely esztorgagép- és szaktudást igényel. A látogatók véleménye szerint a következő munkákhoz szükségesek.

A szerszámosztályon Kehr Béla ugyancsak Koleszov módszerének alkalmazását mutatja be. Kehr Béla kezűgépben, példás rendben tartja szerszámaikat. Ahogyan mondani szokás: becussok szemmel is megtalálja a kívánt szerszámot. Nagyságuk és minőségük szerint sorakoznak a különböző típusú esztorgagépek.

Alicus Pascu, a CFR főműhely fiatal esztorgagép- és szaktudást igényel. A látogatók véleménye szerint a következő munkákhoz szükségesek.

A TAPASZTALATCSERE RÉSZVEVŐI egymás között is kicserélik észrevételeiket, véleményüket. Az idő szinte repül a délutáni váltásban dolgozók menni készülnek. Idejében ott kell lenniük saját gépük mellett. Az előcsarnokban gyűlnek össze a látogatók rövid, néhány perces beszélgetésre. Iles Iosif és Dan Ioan, a „Vörös Lobogó” gyár esztorgagép- és szaktudást igényel. A látogatók véleménye szerint a következő munkákhoz szükségesek.

Leginkább a munkacsarnokban uralkodó tisztaság és rend ragadta meg őket. E téren sok még a tennivaló a „Vörös Lobogó” gyárban, valamint a CFR főműhely gépműhelyében. A szerszámgépgyár dolgozóinak nem kell messzire menniük, ha szerszámot akarnak a raktárból kivenni, mert a szerszámok ott vannak a munkacsarnokban. A másik két üzemben a szükséges szerszámokat messziről kell hozni.

A tapasztalatcsere résztvevő dolgozók elhatározták, hogy a látottakat és tanultakat átadják munkatársaiknak és olyan intézkedések bevezetésére törekednek majd, amelyek a munkafolyamat meggyorsítását és megkönnyítését eredményezik. Így keznek az itt tanultakat a lehetőségekhez mérten teljes mértékben hasznosítani, hogy teljesíthessék, sőt túlszárnyalják a terv összes mutatószámait.

Reicher Eva

## SZATIRA

## TITOKTARTÁS

A körösraioni néptanács végrehajtó bizottsága mezőgazdasági osztályának udvarán papírlapokat kerget a szél. Játékosan megrohamozza az egyik nagy csomót és elragad egyénhártyát a tetejéről. Az egyik milyen magasra röppen! De jól elolvasható rajta a felirat. „SMT Chisil-neu-Cris” s mellette „Fisa Nr. 15. Secret”. A szél azonban mit sem törődve a felirattal, most már határozott irányt ad az eddig lebegő papírlapnak, kisodorja az utcára, a tér közepére, ahol éppen nagyban áll a vásár.

Az első papírlapot több is követi. Ékalakban szállnak, mint a vadludak. Az ember szinte várja a hangjukat, de nem szólalnak meg. A szél megunva a játékok, elcsendesül s az egyforma méretű papírlapok lassan aláereszkednek a vásáros népre.

Az egyik éppen egy burgonyát áruól kalapjára száll le. Az idős ember észreveszi és felneáz az égre, ki tréfál vele. Leveszi kalapját s a papírlap leesik a földre. Utána hajol, nézegeti, forgatja, nem igen érti mi van ráírva. Különben is román nyelven írják. Egyszer csak elrikkantja magát: „No lám, mégis jó az isten, kiadott cigarettát papírt. Epp most akartam szerezni egy régi újságot...”

Leszállt a második papírlap is. Pontosán egy szőlőárus kofa árújának tetejére. Ez azonban nem örül a szép reklámnak, haragosan eltépi a lapot.

★

1953. december 1.

A kisjenői gépállomás igazgatója félrevonja Fazekas Gábor műhelyfelelőst. Izgatottan sugja a fülebe, hogy igen fontos és sürgős munka vár rá.

— Fontos, sürgős? Ismerjük már ezt, — legyintett.

— De ez igazán fontos — erősködött az igazgató.

— Hát nem bánom, ide vele.

— Pszt. Nem most, más is megláthatja, ez pedig titkos művelet, — suttogta az igazgató.

Most már felebredt Fazekas kiváncsisága is.

— Miről van szó? Bőkje már ki.

— Majd este elmondom — válaszolt kiűzően az igazgató.

A gépállomás őre egy fára felakasztott traktorelfarkereket kongatva a munkaidő végét jelezte. A műhelyek és irodák dolgozói szedelőzködni kezdtek.

Lassan kiürült a gépállomás. Csak az éjjeliőrök egyhangú lépteinek koppanása hallatszik a fagyos talajon. Orzik a nép legértékesebb vagyonát — az osztályellenségét.

Egyszer csak sietős lépések hallatszanak. Az őre figyel, majd megismeri az igazgatót, aki a műhelyiroda felé tart. Nem szól semmit. Egy pillanatra kivágódik a villanyfény a havas udvarra. Az igazgató lép be. Már várja Emil Mocanu mérnök és Fazekas Gábor műhelyfelelős.

— Erről van szó elvtársak — húzta ki Hóhági János igazgató a zse-

béből egy akkurátusan összehajtogatott papírlapot. Az asztal fölé hajolnak, haliknak mormolják a szöveget. Ebből kiténik, hogy a gépállomás vezetőjét arra kéri a felettes szervek: a rajoni mezőgazdasági osztály útján küldje el a traktorok jelenlegi állapotáról készített pontos technikai kimutatást.

Az igazgató meggyújt egy viharlámpát és a bizottság elindul, hogy megvizsgálja a traktorok állapotát.

Amikor a bizottság befejezte munkáját, Hóhági igazgató az összes „fisá”-kat, — illetve lapokat — betette egy nagy borítékba, hatalmas pecsétet nyomott rá s az egyik sarkára ráírta: „szigorúan bizalmas”.

★

Másnap reggel az igazgató zsebébe csuszátva a hatalmas borítékot, elindult a mezőgazdasági osztályra, hogy személyesen adja át a fontos dokumentumokat Blajan Vasile mérnöknek. A mérnök megörült a gyors munkának és elzárta fiókjába a borítékot.

Telt-múlt az idő s egy szép nap Blajan mérnök íróasztalának egyik zugában keresgélve, megpillantotta a kérdéses lapokat. Megnézte. Hát ezek? Majd észbe jutott, honnan valók. Ezekre már nincs szükség, állapította meg s betette egy levéltárnak kinevezett polcra a folyósón.

Több hónapig nyugodtak ott a papírosok, őrzve titkukat. Vastag porréteg rakódott rájuk, semmi sem zavarta nyugalmukat. De egyszer csak megmozdult a polc. Sietős kezek különféle ládákba, zsákokba dobálták a papírokat. Költözött az iroda.

A papírok egy ajtónélküli szekrénybe kerültek s ki tudja miért, miért nem, a szekrény oldalára ráírták krétával: „Levéltár”.

Új helyükön a papírok már nem élveztek ugyanazt a háttérrel nyugalmat. Az iroda tisztaságára vigyázó tisztviselő ugyanis naponként hóna alá vágott egy-egy csomó papírt, ismeretlen célokkal.

Sor került a már általunk ismert papíroka is. Az altiszt a szépen egyberakott csomót leemelte és elindult vele. Hogy-hogy nem, az udvaron felejtette őket. Úgy találta, jobb helyen vannak ott a papírok, minék is hevernek hiába a szekrényben.

A papírosok ott buslakodtak egy csomóban az udvaron, de nem sokáig, mert jött a szél... de nemcsak a szél, hanem Podina Gheorghe elvtárs is, a mezőgazdasági osztály felelőse. Bár ő nem régen vette át a vezetést, mégis ráismert a papírosok fontosságára és kezdte összeszedgetni őket. Késő bánat. A papírok jórésze már eltűnt.

★

Ime, ez volt a kezdetben „szigorúan bizalmas” felirattal ellátott papírok sorsa. Az idő multával a sors és a szellő addig dobálta őket ide-oda, míg el nem szakadtak egymástól s elkerültek... ki tudja hová?...

Szender Károly

## Török a kukoricát a pécskai kollektív gazdaságban

A pécskai „Vasile Roaita” kollektív gazdaság tagjai megkezdtek a kukorica törését. A kukorica betakarításával párhuzamosan, a kollektívisták ütemesen végzik a szántás-vetési munkálatokat. Így például az utábi időig 80 hektár területen végezték el az őszi mélyszántást.

Az őszi árpát 25 hektáron vetették el és már zöldül a 30 hektáros repvetetés is. Kifogástalan munkát végzett a gazdaság földjén a helybeli GTA traktorbrigádja, Juncan Sabin vezetésével.

Tóth Pál,  
levelező

## Ma kezdődik az RNK körüli kerékpárverseny!

Október 3. és 17. között rendezik meg a „Román-Szovjet Barátság Hónapja” alkalmából a Román Népköztársaság körüli kerékpárversenyt. A verseny utvonala: Bukarest, Buzau, Braila, Focsani, P-Neamț, Maroșvársárhely, Kolozsvár, Nagyvárád, Arad, Déva, Nagyszeben, Sztálinváros, Bukarest.

A versenyzők 12 szakaszban futják be az 1700 kilométeres, igen változatos utvonalt.

Most rendezik meg negyedik alkalommal a Román Népköztársaság körüli kerékpárversenyt. Az eddigi 3 országkörüli kerékpárversenyre visszatérve, azt találjuk, hogy Marin Niculescu 13 alkalommal győzött az egyes versenyszakaszokon, s az 1952-es versenyt is megnyerte. Egyébként az 1950-es verseny győztese Constantin Sandru volt, míg a múlt évben megrendezett bajnokságot Nicolae Vasilescu, a Dinamo fiatal versenyzője nyerte.

Az eddigi három verseny első helyezettjei által elért óráátlagok a következők:

1950-ben 33 km/óra.

1952-ben 28 km/óra.

1953-ban 31 km/óra.

Az eddigi versenyek tapasztalatait felhasználva, a rendezők és a versenyzők egyaránt nagy igényekkel készültek az ezévi bajnokság megrendezésére. A jó előkészítő munka reméljük meghozza a sikert is s ezen a versenyen különösen jó eredményeket várunk.

Közlemény

A LEHAR, DUNAJEVSZKIJ ES KALMAN OPERETT-ESTET a vasárnapi két előadásán kívül, hétfőn este 9 órai kezdettel, a nagy érdeklődésre való tekintettel, megismélik. Az előadást a Kulturpalotában tartják meg.

## Pártunk harca a nemzeti kérdés megoldásáért

„A Román Munkáspárt szüntelenül erősíti a román nép és a nemzeti kisebbségek barátságát és testvériségét a haza felvirágztatásáért, a nép anyagi és kulturális élet-színvonalának szüntelen emeléséért, a szocializmus építéséért folyó közös munkában és harcban”.

Pártunk harci hagyományain végigvonul a nemzeti függetlenség megteremtéséért, a nemzeti kérdés megoldásáért vívott küzdelem. A KRP megalakulása első pillanatától kezdve egyik alapvető feladatának tekintette a nemzeti elnyomás elleni, a nemzeti kisebbségek joggyenlőségéért vívott harcot.

Pártunk több, mint három évtizedes harcában állandóan szem előtt tartotta, hogy a nemzeti kérdés része a burzsoázis uralma elleni harcnak, része a szocializmus és kommunizmus építése általános feladatainak.

A nemzeti kérdésre vonatkozó lenini-sztálini tanításokat elsajátítva pártunk hangsúlyozta, hogy a nemzeti kérdés csakis a szocialista forradalom útján oldható meg.

A főkezesi Romániában a nemzeti kisebbségek kíméletlen elnyomása, elemi jogaik megvonása, hivatalos állampolitikai volt. A munkások féltelen kizsákmányolása mellett a nem román nemzetiségű dolgozóknak még szomorubb életük volt, mint a románoknak. A két világháború közötti időszakban a burzsoázis uralma alatt a nemzeti kisebbségekhez tartozó tökések is, közel 400 olyan törvényt szavaztak meg, mely súlyos csapást ért az együttlakó nemzeti kisebbségek ellen. Így a nemzeti kisebbségi dolgozókat kettős el-

nyomás sújtotta: saját burzsoáziajék és a román burzsoázia elnyomása. Ki ne emlékezne a hírhedt „román nyelvviszkáltra”, melyeknek segítségével eltávolították az államgépezetből az együttlakó nemzeti kisebbségek soraiból származó tisztviselőket, tanárokat. A „nemzeti munka védelmére” megszávozott törvény alapján a nem román nemzetiségű munkásokat, tisztviselőket és technikusok újabb tízezreit távolították el munkahelyeikről. Azzal, hogy kidobták állásukból ezeket a munkásokat, a tökések neveléséért bérlet jutottak munkaerőhöz.

A burzsoázis uralma rendszer rabló adópolitikája az egész dolgozó népet, de még erősebben a nemzeti kisebbségi dolgozókat sújtották. Ezzel is igyekeztek lefegyverezni a román dolgozókat, elhivatván velük, hogy a nemzeti kisebbségek életének rosszabbodása arányában javul majd helyzetük.

Külön fejezete volt a nemzeti kisebbségek elnyomásának az antiszemitizmus mozgalom. Az ország különböző területein élő zsidó dolgozó tömegek állandó üldözötteknek voltak kitéve.

A román lakosság és az együttlakó nemzeti kisebbségek közötti viszállyeljárás politikája a kizsákmányolás ellen folytatott közös harc megakadályozását szolgálta. Az uralkodó osztályok nemzeti gyűlöletre uszító politikáját a nemzeti kisebbségek kizsákmányolási osztályainak szovinizsa, irredenta bujtogatásai egészítették ki. Ugyanakkor a nemzeti kisebbségek burzsoáziaja egyetértett a dolgozók kizsákmányolásával — nemzeti ségre való tekintet nélkül. Mindezeket a burzsoázia a „hazafiság” címe alatt hajította végre.

A legveszedelmesebb nemzeti kisebbségi elnyomás időszakában pártunk volt az egyetlen erő, mely elszántan har-

colt az együttlakó nemzeti kisebbségek és a román nép testvériségéért. A párt a burzsoázis uralma rendszer megdöntéséért vívott küzdelem során harcba hívta a dolgozó tömegeket mindennemű elnyomás és kizsákmányolás megszüntetéséért. Tamaszkodva a marxizmus klasszikusainak tanítására és a Szovjetunió nagyszerű tapasztalataira, jelentős lépést tesz a nemzeti kérdés megoldásában.

A burzsoázis uralma pártunkat a nemzeti kérdésben követett politikájának ürügyével fosztotta meg az 1924-ben törvényvel jogától és taszította az illegálisba. Pártunk dokumentumai arról beszélnek, hogy a K.R.P. nem mulasztott el egyetlen alkalmat sem, hogy felemelje szavát a nemzeti kisebbségek jogaiért.

A párt 1924-ben megtartott III. kongresszusa részletesen foglalkozott a nemzeti kisebbségek kérdésével. A kongresszus a következő feladatot tűzte a párt szervezetei elé: „A pártnak minden erejével támogatnia kell a nemzeti forradalmi mozgalmakat és azokat a munkásság és parasztság közös harcának útjára kell terelnie a román burzsoázia megdöntése céljából”.

IV. kongresszus hasonlóképpen megvitatta a nemzeti kérdést és hangsúlyozta, hogy a pártnak minden erejével támogatnia kell a nemzeti forradalmi mozgalmakat és azt a munkásság és a parasztság közös harcának útjára kell terelnie a román burzsoázia megdöntése céljából.

Kiemelkedő helyet foglal el a nemzeti kérdés megoldásáért vívott harc feladatainak tisztázásában a párt 1932-ben tartott V. kongresszusának erre vonatkozó határozata. A kongresszus megállapította, hogy a nemzeti mozgalom Romániában a „Föld és burzsoázis” demokratikus forradalom egyik alapvető hajtóereje. A kongresszus a párt elé azt a feladatot állította, hogy az elnyomott nemzeti

kisebbségek legszélesebb tömegei előtt leplezze le a nemzeti kisebbségek burzsoázia cinikosságát a román burzsoáziaival. A kongresszus felhívta a párt szervezeteit arra, hogy mulassanak rá a nemzeti kérdés szovjet megoldására, mint az egyedüli helyes megoldás mintaképre. Mozgósítsák harcba az elnyomott nemzeti kisebbségek széles tömegeit, hogy megakadályozzák a Szovjetunió ellen tervezett imperialista háború előkészítését. Ez a forradalmi elvszerűség és proletár nemzetköziség hatja át pártunk további harcat is a nemzeti kisebbségek elnyomása ellen.

A háborús veszélynek, a fasizmusnak, mint a burzsoázia legszörnyesebb, legimperialistább megnyilvánulása, új feladatokat állított pártunk elé. A K.R.P. Központi Bizottságának 1938. évi kiáltványában ezt olvashatjuk: „Az ország nemzeti függetlenségéért vívott harc a fasizmus legizálok ellen a román nép és az együttlakó nemzeti kisebbségek közös harcat követeli meg az egész ország lakosságának egyenjogúságáért”.

Kimagasló jelentősége van a bcsi diktátumot követő pártdokumentumnak, amely leleplezi annak szovjetellenes jellegét, a román burzsoázia hazafiságát.

A Román Kommunista Párt megalakulása óta harcolt a szovjetellenes háború előkészítése ellen és azt mindvégig egyik központi feladatának tekintette. „Beszüntetni a Szovjetunió elleni háborút. Békét és közös harcot a Szovjetunióval... a demokratikus országokkal és minden szabadságszerető néppel az elnyomó hitlerizmus ellen” — mondja az 1941. szeptember 6-án kibocsátott platform.

★

A hazánkban kibontakozó szocialista forradalom, a szocializmus építése minőségileg új szakaszt nyitott

meg a román nemzet és az ország nemzeti kisebbségeinek fejlődésében. Pártunk augusztus 23-ika után azonnal marxista-leninista alapon álló nemzeti politikája gyakorlati alkalmazására törekedett. A K.R.P. vezetésével a dolgozók milliói nemzeti ségre való tekintet nélkül intultak harcba a földreform megvalósításáért, a reakciós többségű kormány megdöntéséért és a szocializmus építéséért. Együtt döntöttek meg a burzsoázis uralma elleni harcnak, a nemzeti kisebbségek joggyenlőségéért vívott harcnak, a szocializmus és kommunizmus építése általános feladatainak.

A burzsoázis politikai, gazdasági és ideológiai uralmának szétzúzása, a dolgozó parasztsággal szövetséges munkásosztály teljes hatalmának létrejötte lehetővé tette az új, szocialista román nemzeti kibontakozását. E folyamattal egy időben megkezdte a nemzeti kisebbségek szocialista átalakulása is. „A párt helyes nemzeti politikája igen fontos tényező a román szocialista nemzeti kibontakozásában” — mondotta Gh. Chiraciu-Dej elvtárs. A szocialista nemzet a kapitalizmusból a szocializmusba való átmenet korszakában az éles osztályharc feltételei között bontakozik ki. Ebben a társadalmi fejlődésben új hajtóerő az RNK népeinek barátsága, testvérisége, hazafisága.

A Román Népköztársaság nemzeti kisebbségei nem azonosak a tökésekkel. A román nemzeti kisebbségekkel. Ma már nem jogaiban „kisebbségi”, hanem számban kisebb, mint az ország lakosságának többségét alkotó románság. A Román Népköztársaság alkotmánya törvénybe iktatta nemzeti kisebbségekre való tekintet nélkül minden dolgozó egyenjogúságát. A román dolgozók a nemzeti kisebbségi dolgozókkal együtt tevékenyen vesznek részt az állam igazgatásában. A nemzeti kisebbségi dolgozók felelős állásokat töltenek be az

államapparátusban, a hadseregben és az igazgatási szervekben. A Nagy Nemzetgyűlésben 77 képviselő a nemzeti kisebbségek soraiból került ki és a Nagy Nemzetgyűlés elnökségének egyik tagja magyar.

A Magyar Autonóm Tartomány megalakulása pártunk lenini-sztálini nemzeti politikájának konkrét megnyilvánulása.

A nemzeti kisebbségek dolgozói együtt harcolnak a román dolgozókkal az osztályellenség ellen. Egyforma lelkesedéssel dolgoznak az állami és kollektív gazdaságokban, mezőgazdasági társulásokban. A közös munka, a közös harc a kulákság ellen, még jobban elmélyíti testvériségüket. Tartományunkban kiemelkedő példa erre a nagyfali, vingai, szentannai és még számos kollektív gazdaság tagjainak élete. Román, magyar, német, bolgár, szlovák nemzeti kisebbségi dolgozók a legnagyobb egyetértésben lépnek az új, kizsákmányolástól mentes élet útjára.

Gyárainkban közös munkával igyekeznek a nemzeti kisebbségek minőségileg és minőségileg több és jobb munkát végezni. Városunkban példája ennek a „December 30” textilgyár, ahol a dolgozók 63 százaléka a nemzeti kisebbségekhez tartozik.

A nemzeti kisebbségek a maguk kulturális területén teljes mértékben hozzájárulnak kultúrforradalmunk kiteljesedéséhez. Széles körben bontakozik ki a nemzeti kisebbségek formájában nemzeti, tartományi szocialista kultúrája. A tanügyi reform elvitte a tudás, a felvilágosodás lángját a legeludgottabb falvakba is, a nyugati hegység mőcai közé ugyanugy, mint az eldugott háromszéki falvakba, Dobrudza bolgár, török és más nemzeti kisebbségek közé. Országunkban 3.500 különböző foki nemzeti iskola adja át a tudomá-

(Folytatása a 4-ik oldalon)

# Peking

# M o s z k v a

Az ünnepi gyűlés szép kulturműsorral zárult, amelynek keretében orosz klasszikusok zeneműveit a szovjet és kínai zeneszerzők alkotásait adták elő.

## Pártunk harca a nemzeti kérdés megoldásáért

## Tárgyalások Washingtonban

A' washingtoni tárgyalások során kitűnt az is, hogy az Egyesült Államok egyre inkább közeledni próbál Dél-Vietnám, Laosz és Kambodzsa bábkormányához s valamilyen formában be akarja vonni ezeket az országokat a délkeletázsiai pakumbá-

## Angol parlamenti küldöttség érkezett Moszkvába

A Szovjetunió Legfelső Szovjetjének nevében M. P. Taraszov üdvözölte az angol parlamenti küldöttséget, majd a küldöttség nevében Lord Coleraine válaszolt.

# UJ MENETREND

|                           |       |
|---------------------------|-------|
| Sajtényra vegyes          | 0.12  |
| Temesvárra személy        | 9.16  |
| Piskire személy           | 1.08  |
| Nagyváradra személy       | 1.49  |
| Brádra személy            | 3.40  |
| Radnára motor             | 4.56  |
| Temesvárra személy        | 5.09  |
| Csermőre motor            | 5.32  |
| Pécskára motor            | 5.43  |
| Temesvárra motor          | 6.09  |
| Kürtőstre személy         | 6.22  |
| Tövis-Bukarestbe gyors    | 6.24  |
| Valkányra motor           | 6.50  |
| Ottlakára személy         | 6.53  |
| Brádra személy            | 7.24  |
| Tövisre személy           | 7.42  |
| Temesvárra személy        | 8.18  |
| Kürtőstre személy         | 8.20  |
| Vaskóra személy           | 8.32  |
| Sajtényra személy         | 8.40  |
| Csanádra motor            | 9.35  |
| Nagyváradra személy       | 10.07 |
| Pécskára motor            | 10.30 |
| Tövisre gyors             | 10.33 |
| Radnára motor             | 10.53 |
| Kolozsvárra gyors         | 12.07 |
| Lőkősházára express       | 12.14 |
| Brádra személy            | 13.01 |
| Temesvárra személy        | 13.06 |
| Kürtőstre személy         | 13.10 |
| Valkányra vegyes          | 13.16 |
| Piskire személy           | 14.05 |
| Sajtényra motor           | 14.15 |
| Szentannára személy       | 14.35 |
| Radnára motor             | 16.15 |
| Kürtőstre személy         | 16.25 |
| Nyerőre személy           | 16.30 |
| Borosjenő-Ottlakára szem. | 16.33 |
| Sajtényra személy         | 16.38 |
| Temesvárra személy        | 16.48 |
| Temesvárra gyors          | 18.13 |
| Nagyváradra személy       | 18.18 |
| Tövisre személy           | 19.10 |
| Sajtényra motor           | 19.24 |
| Bukarestbe express        | 19.41 |
| Brádra személy            | 19.44 |
| Kürtőstre személy         | 20.12 |
| Temesvárra személy        | 20.16 |
| Gyugyszentmiklósr motor   | 23.44 |
| Garahonczra motor         | 23.45 |

## Mozik mūsora

„POPULAR” mozi (Nagyszombat): október 3-án: A nagy vá-  
rakozások